



JOY LEWIS



Member of the
ProZ.com
Certified PRO Network

French to English

PROFILE

Extensive experience in translating for the financial, insurance, legal, luxury goods, marketing and tourism-related fields. In-depth knowledge of these sectors. Exceptional written communication skills. Accustomed to meeting tight deadlines.

TRANSLATION – TRANSCREATION – CONTENT CREATION

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 1999-** Launched **AAA Translation Services**, a language service provider offering translation and interpreting services. Our mission is to use our linguistic expertise to help you communicate effectively with your foreign-language target audience, whether business partners, investors, clients, potential customers or the general public.
- 1998-99** **Translator/Editor** with **SG Securities**, the brokerage activity division of **Société Générale**, a leading French bank. Assigned to the English Translation section serving the **Equities Research Division**. Translated/edited daily stock evaluations, weekly and monthly financial analyses and quarterly sector reviews. SG Securities covers stocks representing activities as diverse as cooping, ferrous metals, capital goods and the hotel industries, banking and insurance, among others.
- 1996-98** **Gavin Anderson & Company**, a consultancy specialising in investor relations, corporate/financial communications and public affairs. Translated press articles and other material related to the financial, insurance, gold mining, food and automobile sectors. Contributed to quarterly market reports for clients from the retail industry. Also drafted weekly summaries of finance and economics-related events and commentary for the **London Stock Exchange**.
- 1994-96** **Allingua**, a translation agency. Translated financial documents.

EDUCATION/QUALIFICATIONS

1987 Bachelor of Arts English Degree
1990 Diplôme de Traduction commerciale, Français/Anglais
1991 Université Paris Sorbonne (IV) – Diplôme de langue et civilisation françaises
1997 INALCO – Japanese studies
2020 Remote Video Interpreting Certificate

*Tel: (1-246) 257-7214, Website: aaatranslationservicesbb.com, Email: joy@aaatranslationservicesbb.com
120 Wanstead Terrace, St. Michael, BB23035, BARBADOS*



SPECIALISATIONS

ADVERTISING/MARKETING

- Advertising campaigns
- Blogs
- Brochures
- Newsletters
- Posters
- Press releases
- Product information
- Public relations campaigns
- Social media content
- Slogans
- Websites

BANKING

- Banking Products & Services
- Loan Applications
- Mortgage Documents

FINANCIAL

- Annual reports
- Corporate communications
- Daily stock recommendations
- Economic reviews
- Financial analyses
- Financial press releases
- Institutional presentations
- Investment reports
- IPOs/MBOs
- Management reports
- Mergers & Acquisitions
- Prospectuses
- Quarterly sector reviews

LEGAL

- Appeals
- Briefs
- By-laws & Articles of Association
- Contracts (share pledge agreements, employment, property sales/rentals, etc.)
- Patents
- Petitions
- Tenders
- Wills & Testaments

LUXURY GOODS

- Coffee Table Books
- Luxury goods ad campaigns (leather goods, clothing, jewellery, perfumes, watches, etc.)
- Product descriptions (jewellery, watches, leather goods, lighters, pens, etc.)
- User Manuals (jewellery & watches)



MEDICAL

- General
- IVF
- COVID-19 test results

TOURISM & TRAVEL

- Holiday guides
- Hotel brochures
- Press articles
- Public notices
- Travel reviews
- Travel & Tourism industry reports
- Visitor-oriented documentation

CLIENTS*

- | | |
|--|------------------------------------|
| ▪ American Express | ▪ Gavin Anderson & Company |
| ▪ AXA | ▪ Harry Winston |
| ▪ Barbados Fertility Centre | ▪ Hogarth |
| ▪ Caribbean Examinations Council | ▪ Hokodo |
| ▪ Caribbean Tourism Organization – CTO | ▪ Jaeger-LeCoultre |
| ▪ Carrington & Sealy (law firm) | ▪ Mithril International (law firm) |
| ▪ Cartier | ▪ Mont Blanc |
| ▪ CE Louis Vuitton | ▪ SFA Communications |
| ▪ Chanel | ▪ SG Securities (Société Générale) |
| ▪ Dior | ▪ S.T. Dupont |
| ▪ Endeavour Mining Corporation | ▪ UNESCO |
| ▪ France Media Group | ▪ Van Cleef & Arpel |

*Partial list of direct and indirect clients.

PRO BONO TRANSLATIONS

- TED Talks: <https://www.ted.com/profiles/877999/translator>

OTHER ACCOMPLISHMENTS

- Content creation for www.labarbade.com, a French-language website on Barbados, designed to promote the island to the French-speaking public.

CAT TOOLS

- Trados Studio 2021

Recommendations and endorsements may be viewed on my LinkedIn profile:

<https://www.linkedin.com/in/joylewisaaatranslationservices/>

*Tel: (1-246) 257-7214, Website: aaatranslationservicesbb.com, Email: joy@aaatranslationservicesbb.com
120 Wanstead Terrace, St. Michael, BB23035, BARBADOS*